

«01» Березня 2021 р.

м. Харків

Комунальне некомерційне підприємство «Міська поліклініка № 24» Харківської міської ради, код ЄДРПОУ 02003474 (надалі – «Замовник»), в особі головного лікаря Бабака Максима Олеговича, який діє на підставі Статуту з однієї сторони та

Товариство з обмеженою відповідальністю «Технології для людей» код ЄДРПОУ 41594879, в особі директора Потапчука Віталія Павловича, який діє на підставі Статуту (надалі – «Виконавець»), з другої сторони (в подальшому разом іменуються Сторони, а кожна окремо – Сторона), уклали цей Договір про наступне:

ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ

1.1. **Програмне забезпечення** – програмний код, що виконує функцію аудіо-текстового спілкування та забезпечення встановлення відео зв'язку між Користувачем та перекладачем (оператором) жестової мови (далі також – «ЖМ»), майновими правами інтелектуальної власності на який може розпоряджатися Виконавець, оформленими відповідно до діючого законодавства України чином, і використання якого здійснюється на умовах, визначених цим Договором.

1.2. **Користувач** – фізична особа з порушеннями слуху, яка бажає отримати чи отримує послуги, віднесені до компетенції Замовника відповідно до законодавства України або будь-яким іншим чином перебуває у юридичних відносинах із Замовником.

1.3. **Оператор** – перекладач жестової мови, особа, яка пройшла навчання та володіє достатньою кваліфікацією перекладача жестової мови.

1.4. **Пристрій** – для цілей цього Договору наданий Виконавцем Замовнику електронний цифровий пристрій, що може включати, але не виключно, телефонний мобільний термінал, смартфон, смартпад, планшет та інший електронний цифровий пристрій, що забезпечує можливість доступу до мережі Інтернет та підтримує функцію відео зв'язку та технічні характеристики якого підтримують програмне забезпечення Виконавця та за виключної умови використання якого, Виконавець гарантує надання послуги за цим договором Замовнику.

1.5. **Жестова мова** – вид спеціального письма (українська/російська мова), який дає змогу позначати цілі слова, а також літери алфавіту певними жестами для осіб з вадами органів слуху – глухих чи слабкочуючих.

1.6. **Послуги за цим Договором** – в розумінні цього Договору це надання послуг з дистанційного он-лайн перекладу (інтерпретації) між українською (російською) жестовою мовою (у тому числі знаковими системами) та словесною мовою (у тому числі на веб-сторінці) та аудіо-текстового спілкування для осіб з порушеннями органів слуху – глухих чи слабкочуючих, та інші послуги у сфері інформаційних технологій, передбачені цим договором.

1.7. **Звітний період** – один місяць, протягом якого Виконавцем надавались послуги за цим Договором.

1.8. **Точка надання послуг** (далі – «Точка») – в розумінні цього Договору, умовний термін, що означає спосіб надання та отримання послуг за цим Договором. Цей термін використовується для ведення обліку наданих послуг. Точками надання послуг є:

- пристрій – використовується в цьому договорі для обліку послуг, наданих із використанням програмного забезпечення з вбудованим в нього програмним забезпеченням для забезпечення Послуг за Договором.
- веб-сторінка Замовника – це веб-сторінка, якою володіє або яка належить Замовнику на певній правовій підставі та використовується в цьому договорі для обліку послуг, наданих із використанням програмного забезпечення.

1.9. **Конфіденційна інформація** – інформація, що розкривається Сторонами чи доступна Сторонам під час надання послуг за цим Договором. Конфіденційною інформацією за цим Договором є:

- банківська таємниця;
- інформація про технічні рішення, ноу-хау, формули, процеси, стратегії, патенти, технології, технічну літературу, дослідження, плани впровадження продукції, клієнтів, ризики, програмне забезпечення Виконавця, наукове відкриття, винахід, ідеї, дизайн, креслення, технічні характеристики, конфігурацію продуктів, маркетингові рішення, зразки, бази даних, матеріали, включаючи інформацію, що обговорюється та є ймовірною для впровадження;
- персональні дані Користувачів та інші відомості, що стали відомі виконавцю в ході надання передбаченої даним Договором Послуги.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

2.1. Предметом цього договору є надання Виконавцем Замовнику послуг, визначених у Єдиному закупівельному словнику за класифікацією ДК 021:2015 79540000-1 Послуги з усного перекладу (Дистанційні он-лайн послуги з перекладу (інтерпретації) між українською (російською) жестовою мовою (у тому числі знаковими системами) і словесною мовою (у тому числі на веб-сторінці) та аудіо-текстового спілкування, код ДК 021:2015-79540000-1), за які Замовник здійснює оплату на умовах визначених цим Договором. Виконавець зобов'язується надавати послуги за допомогою програмного забезпечення та шляхом встановлення та функціонування програмного забезпечення пристроїв Виконавця.

Доступ до точок надання послуг Замовнику здійснюється:

2.1.1. шляхом встановлення та підтримання функціонування програмного забезпечення на Пристроїх Виконавця. Функції додатку дозволяють Користувачу індивідуально, або групі Користувачів одночасно зв'язатись із Оператором у період робочого часу Замовника (за графіком роботи: з 8.00 до 20.00 годин), або протягом іншого часу, який окремо узгоджено між Замовником та Виконавцем та реалізують функцію аудіо-текстового спілкування. Послуга надається Замовнику з метою забезпечення безперешкодного спілкування з Користувачами (клієнтами, співробітниками, кандидатами на працевлаштування тощо).

2.1.2. шляхом встановлення або передавання Програмного забезпечення для надання послуг з усного перекладу на веб-сторінці, що вказана Замовником.

2.2. Обсяг та конкретний зміст Послуги, які необхідно здійснити Виконавцю відповідно до умов цього Договору, зазначено у Додатку № 1 до Договору, який є невід'ємною частиною даного Договору.

2.3. Послуга за цим Договором надається Виконавцем за допомогою програмного забезпечення, майнові права на яке належать Виконавцеві відповідно до вимог чинного законодавства України та доступ до якого надається Замовнику протягом строку дії цього Договору.

2.4. Виконавець стверджує та гарантує, що відповідно до Ліцензійного договору від 04 червня 2018р йому належать майнові права інтелектуальної власності на Програмне забезпечення в обсязі, достатньому для виконання обов'язків за цим за цим Договором.

3. ЦІНА ДОГОВОРУ

3.1. Вартість Послуги за один звітний період визначається Сторонами згідно з Додатком № 1 до даного Договору, який є його невід'ємною частиною.

3.2. Вартість Послуги не залежить від кількості звернень за наданням послуг чи їх тривалості.

3.3. Замовник сплачує Виконавцю щомісячну фіксовану плату у розмірі, який визначається Сторонами у Додатку № 1 до Договору, що є його невід'ємною частиною.

3.5. Загальна вартість послуг Виконавця за цим Договором складає: 385 200,00 грн. Триста вісімдесят п'ять тисяч двісті гривень 00 копійок), без ПДВ.

3.6. Валютою Договору є національна валюта України – гривня.

3.7. У разі затримки бюджетного фінансування, розрахунок за наданими Послугами здійснюється протягом 5 (п'яти) банківських днів з дати отримання Замовником бюджетного фінансування для закупівлі послуг на свій реєстраційний рахунок.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ РОЗРАХУНКІВ

4.1. Виконавець надає Послуги належної якості за цінами, наведеними у Додатку № 1 до Договору, що є його невід'ємною частиною.

4.2. Розрахунки за Договором здійснюються в національній валюті України (гривня) шляхом безготівкового перерахування Замовником на розрахунковий рахунок Виконавця, вказаний у даному Договорі, вартості наданих Послуг, зазначеної у відповідному(-их) Акті (-ах) наданих Послуг (Додаток № 2 до Договору) за цінами, вказаними у Додатку № 1 до Договору, що є його невід'ємною частиною, протягом 5 (п'яти) банківських днів з дати підписання уповноваженими представниками Сторін відповідних Актів, за якими Послуги було надано Замовнику, за умови своєчасного надходження коштів (бюджетного фінансування) на реєстраційний рахунок Замовника.

У разі, якщо Замовник протягом 5 (п'яти) днів з моменту отримання Акту наданих послуг не підпише його або не направить Виконавцю мотивовану відмову від підписання Акту, такий Акт наданих послуг вважається узгодженим та підписаним сторонами з моменту спливу 5-ти денного строку від моменту отримання такого Акта Замовником.

4.3. У разі розірвання даного Договору у випадках, передбачених законодавством України чи цим Договором, Замовником здійснюється оплата за звітний період. Така оплата здійснюється протягом 5 (п'яти) банківських днів від дати отримання Замовником офіційної письмової вимоги Виконавця про сплату коштів.

4.4. Сторони погодили, що звітним періодом за цим договором є місяць, який збігається з календарним місяцем, якщо інший період не зазначено у Додатках до цього Договору.

4.5. Оплата вартості наданих Послуг здійснюється за рахунок коштів місцевого бюджету на підставі Акту (-ів) наданих Послуг. Моментом оплати наданих Послуг є дата зарахування грошових коштів на рахунок Виконавця, що вказаний у цьому Договорі.

4.6. Усі платіжні документи за цим Договором оформлюються з дотриманням усіх вимог законодавства України, що зазвичай ставляться до змісту і форми таких документів.

4.7. У випадку відсутності в зазначеному звітному періоді коштів на реєстраційному рахунку Замовника, виділених на оплату відповідного бюджетного зобов'язання, оплата наданих Послуг здійснюється в міру надходження коштів на реєстраційний рахунок Замовника.

5. ПОРЯДОК НАДАННЯ ПОСЛУГ

5.1. Надання Послуг здійснюється Виконавцем шляхом:

5.1.1. передавання Замовнику в користування Пристрою(-ів), забезпеченого(-них) постійним доступом до мережі Інтернет, та попередньо встановленим на Пристрій(ої) програмним забезпеченням, забезпеченим доступом до он-лайн Послуги та надання Послуги у робочий час.

5.1.2. встановлення або передавання Програмного забезпечення для надання послуг з усного перекладу на веб-сторінці, що вказана Замовником.

5.2. Виконавець надає Замовнику доступ до он-лайн Послуги за цим Договором та здійснює технічний супровід роботи Програмного забезпечення.

5.3. З метою надання Послуг за цим Договором, Виконавець на підставі акту прийому-передачі Пристрою (Додаток № 3 до Договору) передає Замовнику в користування Пристрій. Порядок передавання Пристрою та відповідальність Замовника за пошкодження Пристрою визначені розділом 6 даного Договору. Про передавання Виконавцем Програмного забезпечення сторони підписують акт (Додаток № 4 до Договору).

5.4. Сторони погодили, що надання Послуг оформлюється за складеним Виконавцем Актом наданих Послуг (далі також – «Акт») із зазначенням наданих складових Послуг, підписаним уповноваженими представниками Сторін.

5.5. Не пізніше 5-го числа місяця, наступного за звітним, Виконавець надсилає Замовнику Акт наданих Послуг, у якому наводиться опис наданих Виконавцем складових Послуги за звітний місяць та їх вартість згідно з цим Договором. Форма Акту узгоджується Сторонами і є невід'ємною частиною цього Договору (Додаток 2). Такий Акт є підставою для нарахування та сплати Виконавцю вартості послуг.

5.6. Замовник зобов'язаний підписати Акт наданих Послуг протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту його отримання, або ж в той самий строк надіслати Виконавцю мотивовану відмову від підписання Акту у випадку, якщо зазначені в Акті послуги не відповідають фактично наданим послугам з боку Виконавця згідно з умовами цього Договору та вимогами, встановленими чинним законодавством України.

5.7. Мотивована відмова має містити виявлені Замовником під час отримання Послуг недоліки та зазначення строку, протягом якого Виконавець зобов'язаний усунути усі зазначені у вмотивованій відмові недоліки.

5.8. Виконавець має право за письмовою згодою Замовника залучати до надання Послуг третіх осіб.

5.9. Виконавець зобов'язаний нести відповідальність за дії третіх осіб за умови їх залучення до виконання Послуг, передбачених цим Договором.

6. ПОРЯДОК ТА УМОВИ ПЕРЕДАВАННЯ ПРИСТРОЮ.

6.1. Передавання Пристрою з попередньо встановленим програмним забезпеченням на виконання умов даного Договору здійснюється Сторонами на підставі Акту прийому – передачі Пристрою (Додаток № 3 до Договору). В Акті, зокрема, має бути зазначена вартість пристрою та його ідентифікуючі ознаки (номер, тощо).

6.1.1. Передавання Виконавцем Пристрою з попередньо встановленим програмним забезпеченням Замовнику здійснюється протягом 5-ти робочих днів з моменту підписання Договору на підставі Акту прийому – передачі Пристрою.

6.1.2. Повернення Замовником пристрою з попередньо встановленим програмним забезпеченням Виконавцю здійснюється протягом 5-ти робочих днів з дня припинення дії Договору на підставі Акту прийому – передачі Пристрою.

6.2. Незалежно від причини чи вини, у разі, якщо Пристрій, після отримання його Замовником, прийшов у стан, в якому він не здатний виконувати функції за своїм призначенням, у зв'язку із зміною налаштувань, пошкодженням, знищенням чи з інших причин, Замовник зобов'язаний протягом 5 робочих годин повідомити про це Виконавця.

Замовник має передати пристрій, що прийшов у стан, в якому він не здатний виконувати функції за своїм призначенням, Виконавцю протягом 1 доби з моменту настання події, а Виконавець має передати Замовнику протягом 5 робочих днів пристрій, у стані, в якому він здатний виконувати функції за своїм призначенням. Передавання пристроїв здійснюється на підставі Акту прийому – передачі Пристрою, у якому зазначаються причини передавання.

6.2.1. якщо будь – яка зазначена в п. 6.2. даного Договору подія сталася в межах гарантійного терміну виробника (продавця) пристрою та відповідає умовам надання гарантійного ремонту (гарантійний випадок),

ремонт або заміна пристрою здійснюється на умовах гарантії виробника (продавця);

6.2.2. якщо будь – яка зазначена в п. 6.2. даного Договору подія сталася поза межами гарантійного терміну виробника (продавця) пристрою з вини Замовника, то налаштування, ремонт або заміна пристрою здійснюється за рахунок Замовника на підставі висновку спеціалізованого сервісного центру.

7. ПРАВА І ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

7.1. Виконавець зобов'язаний:

7.1.1. надати Замовнику Послуги, що є предметом цього договору та, зокрема, протягом **5 (п'яти) робочих днів** з моменту підписання цього Договору передати в користування Пристрій, забезпечений постійним доступом до мережі Інтернет, який використовується для забезпечення доступу Замовника до он-лайн послуги; надати доступ до програмного забезпечення та забезпечити здійснення технічного супроводу роботи програмного забезпечення та надання Послуги у робочий час в порядку та на умовах, визначених даним Договором; надати доступ до програмного забезпечення шляхом встановлення або передавання програмного забезпечення для надання послуг з усного перекладу на веб-сторінці, що вказана Замовником.

7.1.2. Забезпечити Замовнику протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту підписання Договору доступ до он-лайн послуги з використанням Пристрою та Програмного забезпечення, зазначеного у цьому Договорі.

7.1.3. Сприяти у впровадженні Програмного забезпечення в діяльність Замовника.

7.1.4. Зберігати як конфіденційну будь-яку інформацію щодо наданих Виконавцем Послуг.

7.1.5. Докладати розумних зусиль для того, щоб час очікування Користувача в черзі для з'єднання з Оператором не перебільшував 3 (три) хвилини.

7.1.6. З урахуванням застережень, передбачених даним Договором, Виконавець зобов'язується забезпечити повне та належне надання послуги перекладу, включаючи якісний професійний переклад, дотримання етичних норм, нерозголошення конфіденційної інформації, персональних даних Користувача та інших відомостей, що стали відомі Виконавцю в ході надання передбаченої даним Договором Послуги тощо, а також забезпечити дотримання цих вимог Операторами.

7.1.7. Ознайомити Замовника з правилами технічної експлуатації Пристрою. Провести , навчання роботі з Пристроєм фахівців Замовника, перелік і форм, якого погоджується Сторонами.

7.1.8. Передати Замовнику всю необхідну документацію, необхідну для виконання Договору.

7.1.9. Проводити у разі необхідності ремонтні/відновлювальні/налагоджувальні роботи Пристрою.

7.2. Виконавець має право:

7.2.1. Відмовити у наданні Послуги будь-якому Користувачу за скаргю Оператора без пояснення причин Користувачу, але надавши інформацію за таким випадком Замовнику;

7.2.2. На отримання оплати за надані Послуги, встановленої цим Договором;

7.2.3. На особисті немайнові та майнові права інтелектуальної власності на об'єкти права інтелектуальної власності, передбачені законодавством України та міжнародними нормативно-правовими актами;

7.2.4. За погодженням із Замовником залучати третіх осіб для надання Послуг за цим Договором, самостійно вирішуючи питання оплати їх праці, та залишившись повністю відповідальним перед Замовником за наслідки.

7.3. Замовник має право:

7.3.1. На якісне та своєчасне отримання Послуг відповідно до умов даного Договору.

7.3.2. На перешкоджання протиправному використанню об'єктів права інтелектуальної власності іншою особою;

7.3.3. Звертатися до Виконавця з метою отримання додаткових роз'яснень з приводу функціонування програмного забезпечення; отримувати інформацію щодо оновлень програмного забезпечення або особливостей його функціонування.

7.4. Замовник зобов'язаний:

7.4.1. Оплатити Послуги в порядку, встановленому цим Договором;

7.4.2. Дотримуватись інструкцій і вказівок, що зазначені в меню та документації Програмного забезпечення наданого Виконавцем.

7.4.3. Документально оформити виявлені недоліки Пристрою шляхом здійснення відповідних записів у п. 3 Акту прийому-передачі Пристрою, якщо під час приймання Пристрою, переданого Виконавцем, у цьому Пристрої виявляються ушкодження або недоліки, які можуть бути виявлені при поверхневому огляді.

7.4.4. Використовувати Пристрій, переданий Виконавцем, згідно з його цільовим призначенням для надання Послуг відповідно до умов договору.

7.4.5. Повернути Пристрій Виконавцю після закінчення строку дії даного Договору або у випадку його розірвання в порядку, визначеному даним Договором.

7.4.6. Повернути Пристрій в тому самому стані, у якому його було прийнято, з урахуванням його нормального зносу.

7.4.7. Замовник не має права передавати Пристрій у користування іншим особам.

7.4.8. Забезпечити збереження та використання Пристрою відповідно до технічних характеристик.

8. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

8.1. Сторони несуть відповідальність за збереження конфіденційної інформації, яка передавалася через належні Сторонам канали зв'язку, за збереження інформації, що була отримана в процесі надання послуг.

8.2. Сторони зобов'язуються не розповсюджувати конфіденційну інформацію, отриману під час дії цього Договору, протягом усього строку дії Договору та протягом 5 років після його розірвання.

8.3. Умови про нерозголошення не поширюються на випадки надання Замовником інформації, передбаченої законодавством України та повідомлення Замовником третім особам про свою участь у проектах, про авторство на програмні продукти та ін., за умови що таке повідомлення не буде розкривати їх зміст, технічні параметри, концепції, ідеї тощо.

9. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

9.1. За невиконання або неналежне виконання своїх зобов'язань Сторони несуть відповідальність згідно з чинним законодавством України.

9.2. Сторона несе відповідальність за дійсну шкоду, спричинену іншій Стороні внаслідок своєї діяльності або бездіяльності за цим Договором.

9.3. Сторони не несуть відповідальності за порушення своїх обов'язків за цим Договором, якщо воно сталося не з їх вини, за винятком випадків, передбачених цим договором. Сторона вважається невинною, якщо вона доведе, що вжила всіх залежних від неї заходів для належного виконання зобов'язання.

10. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

10.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором у разі виникнення обставин непереборної сили (далі також – «Форс-мажорні обставини»), які не існували під час укладання Договору та виникли поза волею Сторін (аварія, катастрофа, стихійне лихо, епідемія, епізоотія, війна, надзвичайні і невідворотні ситуації техногенного, природного, соціально-політичного або воєнного характеру, включаючи видання нормативно-правових актів уповноваженими державними органами, що виникли після підписання цього Договору незалежно від волі сторін тощо).

Настання форс-мажорних обставин настільки звільняє Сторону, що постраждала від виконання взятих на себе за цим Договором зобов'язань, наскільки вони завадили їй виконати ці зобов'язання.

10.2. Сторона, що не може виконувати зобов'язання за цим Договором внаслідок дії обставин непереборної сили, повинна не пізніше ніж протягом **5 (п'яти)** календарних днів з моменту їх виникнення повідомити про це іншу Сторону у письмовій або електронній формі. Несвочасне повідомлення про настання форс-мажорних обставин позбавляє постраждалу Сторону права посилаючись на ці обставини.

10.3. Доказом виникнення обставин непереборної сили та строку їх дії є відповідні документи, які видаються згідно діючого законодавства України.

10.4. У разі коли строк дії обставин непереборної сили продовжується більше ніж 3 (три) місяці, кожна із Сторін в установленому порядку має право розірвати цей Договір.

11. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

11.1. Усі спори, що виникають з даного Договору або пов'язані із ним, вирішуються шляхом переговорів та консультацій між Сторонами.

11.2. Якщо відповідний спір неможливо вирішити шляхом переговорів, він вирішується в судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до чинного законодавства України.

12. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

12.1. Цей Договір набирає чинності з моменту підписання обома сторонами і діє до 31.12.2021р. включно, а у частині розрахунків до повного виконання взаємних зобов'язань Сторонами відповідно до умов даного Договору.

12.2 Дія цього Договору про закупівлю послуг може продовжуватися на строк, достатній для проведення процедури закупівлі на початку наступного року, в обсязі, що не перевищує 20 відсотків від остаточної суми цього Договору, якщо видатки на досягнення цієї цілі затверджено в установленому порядку.

12.3. Припинення дії цього Договору, або його розірвання не звільняє Сторін від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час дії цього Договору. Договір може бути розірвано в односторонньому порядку кожною із Сторін за умови письмового попередження іншої Сторони не менш ніж за **14 календарних днів** до запланованої дати розірвання.

12.4. Відсутність бюджетного призначення/бюджетного фінансування на оплату Послуг, так само як невиконання зобов'язань Замовника з оплати Послуг більш ніж за **2 (два)** звітних періоди, є підставою для розірвання цього Договору за ініціативою однієї із Сторін, в порядку, визначеному в пункті 12.2. цього Договору.

13. ІНШІ УМОВИ

13.1. Будь-які зміни та доповнення до цього Договору дійсні тільки у разі, якщо вони виконані у письмовій формі шляхом підписання додаткової угоди до цього Договору уповноваженими представниками обох Сторін.

13.2. У разі змін реквізитів (або постійного місцезнаходження) будь-якої із Сторін, така Сторона зобов'язана не пізніше ніж за 3 (три) робочих дні письмово або за допомогою засобів електронної комунікації повідомити про це іншу Сторону.

13.3. Усі правовідносини, що виникають у зв'язку з виконанням умов цього Договору і не врегульовані ним, регулюються нормами законодавства України.

13.4. Внесення змін та доповнень до даного Договору або його дострокове розірвання можливе лише за взаємною домовленістю Сторін, яка оформлюється додатковою угодою до даного Договору.

13.5. Додаткові угоди та додатки до даного Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та скріплені їх печатками.

13.6. Цей Договір складений українською мовою та підписаний, у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.

13.7. Жодна із Сторін не має права передавати свої права за Договором третій Стороні без письмової згоди другої Сторони.

13.8. Відповідно до частини п'ятої статті 41 Закону України «Про публічні закупівлі» істотні умови договору про закупівлю не можуть змінюватися після його підписання до виконання зобов'язань сторонами в повному обсязі, крім випадків:

13.8.1. зменшення обсягів закупівлі, зокрема з урахуванням фактичного обсягу витрат замовника;

13.8.2. покращення якості предмета закупівлі, за умови що таке покращення не призведе до збільшення суми, визначеної в договорі про закупівлю;

13.8.3. продовження строку дії договору про закупівлю та строку виконання зобов'язань щодо передачі товару, виконання робіт, надання послуг у разі виникнення документально підтверджених об'єктивних обставин, що спричинили таке продовження, у тому числі обставин непереборної сили, затримки фінансування витрат замовника, за умови що такі зміни не призведуть до збільшення суми, визначеної в договорі про закупівлю;

13.8.4. погодження зміни ціни в договорі про закупівлю в бік зменшення (без зміни кількості (обсягу) та якості товарів, робіт і послуг), у тому числі у разі коливання ціни товару на ринку;

13.8.5. зміни ціни в договорі про закупівлю у зв'язку зі зміною ставок податків і зборів та/або зміною умов щодо надання пільг з оподаткування - пропорційно до зміни таких ставок та/або пільг з оподаткування;

13.8.6. зміни умов у зв'язку із застосуванням положень частини шостої статті 41 Закону України «Про публічні закупівлі».

14. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

14.1. Невід'ємною частиною цього Договору є:

- Додаток № 1 до договору – Протокол погодження договірної ціни.
- Додаток № 2 до договору – Форма Акту наданих Послуг.
- Додаток № 3 до договору – Форма Акту прийому-передачі Пристрою.
- Додаток № 4 до договору – Форма Акту прийому-передачі Програмного забезпечення.

15. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ І БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ЗАМОВНИК

ВИКОНАВЕЦЬ

Комунальне некомерційне підприємство
«Міська поліська поліклініка № 24»
Харківської міської ради
61064, м. Харків, вул. Полтавський
Шлях, 153
UA 868201720344340004000027919
UA 928201720344310005000027919
Держказначейська служба України,
м. Київ
Код ЄДРПОУ 02003474
Тел. (057) 725-27-00

Товариство з обмеженою відповідальністю
«Технології для людей»
Адреса 04210, місто Київ, проспект Героїв Сталінграда,
будинок 14, офіс 1
UA803052990000026008026708994
АТ КБ «ПРИВАТБАНК» МФО 305299
Код отримувача 41594879
Код ЄДРПОУ 41594879
тел +38(097)-358-21-86
Ел. адреса: info@tdl.com.ua
Витяг з реєстру платників єдиного податку від 16.12.2020
р. №2026543403646
Платник єдиного податку без реєстрації ПДВ 3 група, 5%



МП

М.О. Бабак



В.П. Потанчук

Протокол погодження договірної ціни
послуг, визначених у Єдиному закупівельному словнику за класифікацією ДК 021:2015 79540000-1
Послуги з усного перекладу (Дистанційні он-лайн послуги з перекладу (інтерпретації) між українською (російською) жестовою мовою (у тому числі знаковими системами) і словесною мовою (у тому числі на веб-сторінці) та аудіо-текстового спілкування, код ДК 021:2015-79540000-1)

Комунальне некомерційне підприємство «Міська поліклініка № 24» Харківської міської ради, код ЄДРПОУ 02003474 (надалі – «Замовник»), в особі головного лікаря Бабака Максима Олеговича, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та Товариство з обмеженою відповідальністю «Технології для людей», код ЄДРПОУ 41594879, в особі директора Потапчука Віталія Павловича, який діє на підставі Статуту (далі – Виконавець), з другої сторони, (в подальшому разом іменуються Сторони, а кожна окремо – Сторона), уклали даний Протокол про те, що:

Сторонами досягнуто згоду про величину договірної ціни на надання послуг, визначених у Єдиному закупівельному словнику за класифікацією ДК 021:2015 79540000-1 Послуги з усного перекладу (Дистанційні он-лайн послуги з перекладу (інтерпретації) між українською (російською) жестовою мовою (у тому числі знаковими системами) і словесною мовою (у тому числі на веб-сторінці) та аудіо-текстового спілкування, код ДК 021:2015-79540000-1), що включає в себе:

- встановлення та підтримання функціонування Програмного забезпечення на Пристроях Виконавця для надання послуг з усного перекладу шляхом встановлення зв'язку із Оператором у період робочого часу Замовника (за графіком роботи: з 8.00 до 20.00 годин), або протягом іншого часу, який окремо узгоджено між Замовником та Виконавцем;
- встановлення або передання програмного забезпечення для надання послуг з усного перекладу на веб-сторінці, що вказана Замовником.

Загальна сума Договору та вартість послуг, які надаються за цим Договором, становить 385 200,00грн. (триста вісімдесят п'ять тисяч двісті гривень 00 копійок) без ПДВ

Замовник сплачує Виконавцю щомісячну фіксовану плату у розмірі 32 100,00 грн. (тридцять дві тисячі сто гривень 00 копійок) без ПДВ

Протокол є підставою для проведення взаємних розрахунків і платежів між Виконавцем та Замовником і є невід'ємною частиною Договору про надання послуг № 1/3-21 від «01» 03 2021 р.

ЗАМОВНИК

ВИКОНАВЕЦЬ

Комунальне некомерційне підприємство
«Міська поліська поліклініка № 24»
Харківської міської ради
61064, м. Харків, вул. Полтавський
Шлях, 153
UA 868201720344340004000027919
UA 928201720344310005000027919
Держказначейська служба України,
м. Київ
Код ЄДРПОУ 02003474
Тел. (057) 725-27-00

Товариство з обмеженою відповідальністю
«Технології для людей»

Адреса 04210, місто Київ, проспект Героїв Сталінграда,
будинок 14, офіс 1
UA803052990000026008026708994
АТ КБ «ПРИВАТБАНК» МФО 305299
Код отримувача 41594879
Код ЄДРПОУ 41594879
тел +38(097)-358-21-86
Ел. адреса: info@tdl.com.ua
Витяг з реєстру платників єдиного податку від 16.12.2020
р. №2026543403646
Платник єдиного податку без реєстрації ПДВ 3 група, 5%



М.О. Бабак



В.П. Потапчук

Додаток №2
до договору № 1/3-21

АКТ
прийому-передачі

м. Харків

« _____ » _____ 20__ р.

Комунальне некомерційне підприємство «Міська поліклініка № 24» Харківської міської ради, код ЄДРПОУ 02003474 (надалі – «Замовник»), в особі головного лікаря Бабака Максима Олеговича, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони та

Товариство з обмеженою відповідальністю «Технології для людей», код ЄДРПОУ 41594879, в особі директора Потопчука Віталія Павловича, який діє на підставі Статуту (далі – Виконавець), (далі – Виконавець), з другої сторони, (в подальшому разом іменуються Сторони, а кожна окремо – Сторона), уклали даний Акт про те, що:

1. Виконавець надає, а Замовник приймає у користування на підставі та на умовах, визначених Договором про надання послуг № _____ від « _____ » _____ 2021 р Пристрій:

№ з/п	Найменування	Заводський (серійний) номер	Вартість (грн.)	Технічний стан	Гарантійний термін виробника	Місце зберігання
1	Планшет Lenovo Tab M 10 TB-X505L 10.1 2/32GB L TE	86672304239 3314	4000	добрий	31.12.2021	м. Харків, вул. Лютетавський Шлях, 153
2	Планшет Lenovo Tab M 10 TB-X505L 10.1 2/32GB L TE	86672304239 3272	4000	добрий	31.12.2021	м. Харків, вул. Лютетавський Шлях, 153
3	Планшет Lenovo Tab M 10 TB-X505L 10.1 2/32GB L TE	86672304449 6826	4000	добрий	31.12.2021	м. Харків, вул. Велика Ланасівська, 144.
4	Планшет Lenovo Tab M 10 TB-X505L 10.1 2/32GB L TE	86672304449 2726	4000	добрий	31.12.2021	м. Харків, вул. Куршівська, 30
5	Планшет Lenovo Tab M 10 TB-X505L 10.1 2/32GB L TE	86672304448 8153	4000	добрий	31.12.2021	м. Харків, проспект Слави, 11
6	Планшет Lenovo Tab M 10 TB-X505L 10.1 2/32GB L TE	86672304407 9093	4000	добрий	31.12.2021	м. Харків, провулок Верхівський, 5

2. Технічний стан Пристрою – справний, добрий.

3. Жодних претензій до стану Пристрою Сторонами заявлено не було.
4. Цей Акт складено в 2-х примірниках, по одному для кожної із сторін.
5. Цей Акт є невід'ємною частиною Договору про надання послуг № 1/21 від «01» 03 2021 р.

ЗАМОВНИК

Комунальне некомерційне підприємство
«Міська поліська поліклініка № 24»
Харківської міської ради
61064, м. Харків, вул. Полтавський
Шлях, 153
UA 868201720344340004000027919
UA 928201720344310005000027919
Держказначейська служба України,
м. Київ
Код ЄДРПОУ 02003474
Тел. (057) 725-27-00

ВИКОНАВЕЦЬ

Товариство з обмеженою відповідальністю
«Технології для людей»

Адреса 04210, місто Київ, проспект Героїв Сталінграда,
будинок 14, офіс 1
UA803052990000026008026708994
АТ КБ "ПРИВАТБАНК" МФО 305299
Код отримувача 41594879
Код ЄДРПОУ 41594879
тел +38(097)-358-21-86
Ел. адреса: info@tdl.com.ua
Витяг з реєстру платників єдиного податку від 16.12.2020
р. №2026543403646
Платник єдиного податку без реєстрації ПДВ 3 група, 5%



Головний лікар

М.О. Бабак



Директор

В.П. Потанчук

Додаток №4
до договору № 18-21
від « 01 » 03 2021 р

**АКТ
ПРИЙОМУ-ПЕРЕДАЧІ ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**

м. Харків:

«__» _____ 20__ р.

Комунальне некомерційне підприємство «Міська поліклініка № 24» Харківської міської ради, код ЄДРПОУ 02003474 (надалі – «Замовник»), в особі головного лікаря Бабака Максима Олександровича, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони та

Товариство з обмеженою відповідальністю «Технології для людей», код ЄДРПОУ 41594879, в особі директора Потанчука Віталія Павловича, який діє на підставі Статуту-, (далі – **Виконавець**), з другої сторони, (в подальшому разом іменуються Сторони, а кожна окремо – Сторона), уклали даний Акт про те, що:

1. Виконавець передав, а Замовник прийняв на підставі та на умовах, визначених Договором про надання послуг № 18-21 від « 01 » 03 2021 р Програмне забезпечення:

№	Найменування	Кількість, шт.
1.	Програмне забезпечення для надання послуг з усного перекладу на веб-сторінці, що вказана Замовником при зверненні Користувача на контактний номер Замовника +38 057 725-27-00 зі строком доступу до 31.12.2021 р.	6
2.	Програмне забезпечення для надання послуг з усного перекладу з використанням Пристроїв Виконавця зі строком доступу до 31.12.2021р.	6

2. Жодних претензій до Програмного забезпечення Сторонами заявлено не було.

3. Цей Акт складено в 2-х примірниках, по одному для кожної із сторін.

4. Цей Акт є невід'ємною частиною Договору про надання послуг № 18-21 від « 01 » 03 2021 р

НАЙМЕНУВАННЯ, АДРЕСИ, ПІДПИСИ СТОРІН

ЗАМОВНИК

ВИКОНАВЕЦЬ

Комунальне некомерційне підприємство
«Міська поліська поліклініка № 24»
Харківської міської ради
61064, м. Харків, вул. Полтавський
Шлях, 153
UA 868201720344340004000027919
UA 928201720344310005000027919
Держказначейська служба України,
м. Київ
Код ЄДРПОУ 02003474
Тел. (057) 725-27-00

Товариство з обмеженою відповідальністю
«Технології для людей»

Адреса 04210, місто Київ, проспект Героїв Сталінграда,
будинок 14, офіс 1
UA803052990000026008026708994
АТ КБ «ПРИВАТБАНК» МФО 305299
Код отримувача 41594879
Код ЄДРПОУ 41594879
тел +38(097)-358-21-86
Ел. адреса: info@tdl.com.ua
Витяг з реєстру платників єдиного податку від 16.12.2020
р. №2026573403646
Платник єдиного податку без реєстрації ПДВ 3 група, 5%



М.О. Бабак

МП



В.П. Потанчук